Олимпиада. Французский язык.

I. Лексико-грамматический тест (проверка лингвистической и дискурсивной компетенции).

Ключи

1		B		
2				D
3			C	
4	A			
5			C	
6		B		
7				D
8	A			
9			C	
10				D
11		B		
12		B		
13				D
14	A			
15	A			
16			C	
17				D
18		B		
19			C	
20	A			
21				D
22		B		
23			C	
24			C	
25	A			
26		B		
27				D
28			C	
29		B		
30	A			

II. Понимание письменных текстов (чтение).
Ключи

1				D					
2	A								
3									I
4							G		
5			C						
6								H	
7		B							
8					E				
9						F			
10		B							
11	A								
12	A								
13	A								
14		B							
15		B							
16	A								
17		B							
18	A								
19	A								
20				D					
21			C						
22			C						
23		B							
24	A								
25			C						

Ш. Понимание устного текста (аудирование).
Ключи

1			C				
2	A						
3		B					
4						F	
5				D			
6							G
7					E		
8	A						
9		B					
10	A						

Transcription : Jeunes diplômés : la tentation de l'étranger

Voix off

Les plages de Sydney, en Australie. C'est désormais la nouvelle vie de Jean-Philippe Gilbert, 26 ans. Avant d'aller travailler, ce diplômé d'école de commerce se rafraîchit les idées dans les rouleaux. Un décor bien différent des tours grises de la Défense où il a fait son premier stage.

Jean-Philippe Gilbert, diplômé de l'EDHEC Business School

Je dirais pas que j'ai voulu complètement fuir ça, mais j'avais vraiment besoin de voir autre chose et de voir comment ça pouvait être ailleurs.

Voix off

Jean-Philippe est employé dans la filiale australienne de cette entreprise française de charriots élévateurs. Il est responsable marketing. Un poste à hautes responsabilités pour un premier emploi, difficile à imaginer en France.

Jean-Philippe Gilbert, directeur vente et marketing Manitou

Très honnêtement non, je pense pas que j'aurais eu autant de responsabilités en France. Je pense que j'aurais été très certainement cantonné à quelques tâches au sein d'un service marketing. Et c'est pas du tout ce que je recherchais. Je recherchais quelque chose de vraiment très polyvalent, très ouvert, avec des opportunités, et pouvoir exprimer ma créativité, mon ambition.

Voix off

Alexandra Hayate a fait la même école de commerce française que Jean-Philippe. Mais elle a choisi Londres et la City, temple de la finance en Europe.

Alexandra Hayate

Je ne regrette pas mon choix ; je suis vraiment très contente d'être à Londres.

Voix off

Cette jeune femme de 25 ans travaille pour une banque étrangère. Elle accompagne les achats et ventes d'entreprises. Interdiction de la filmer dans son bureau. Elle aussi a misé sur l'étranger pour booster sa carrière et pour fuir, dit-elle, le pessimisme ambiant dans l'Hexagone.

Alexandra Hayate, diplômée de l'EDHEC Business School

Je pense qu'en France, on vous pousse pas vers l'avant. Y a un climat un petit peu terne, morose ; les gens sont négatifs, les gens font leur travail, mais n'en font pas plus. On n'essaye pas de se dépasser, et c'est ce qui me manquait vraiment. Et j'avais pas envie de débuter ma carrière dans un tel climat.

Voix off

La « City girl » ne compte pas ses heures, mais le salaire est là : pour son type de poste, autour de 3 800 euros brut.

Alexandra Hayate, cadre dans la finance

Après, faut rapporter ça évidemment au coût de la vie à Londres, qui est bien plus élevé ; je parle notamment des loyers qui sont très très très élevés. Donc à côté de ça, voilà, vous commencez avec des salaires, je dirais, à peu près 20 % plus élevés qu'en France en moyenne.

Voix off

Jean-Philippe, lui aussi, gagne très bien sa vie. Il renégocie en ce moment son salaire, environ 5 500 euros brut. Un parcours sans faute. Un talent qui quitte la France. Sans remords.

Jean-Philippe Gilbert

Mais j'me dis : « Voilà, va te construire à l'étranger, va t'enrichir culturellement et professionnellement pour ensuite revenir en France avec justement ces nouvelles compétences. »

Voix off

Dans la promotion d'Alexandra et Jean-Philippe, un tiers des jeunes sont partis à l'étranger, principalement en Europe. Dans leur école, en 95, seuls 15 % des diplômés prenaient le large, plus du double aujourd'hui, et ce n'est pas seulement dû à la crise économique en France.

Manuelle Malot, directrice carrières à l'EDHEC Business School

La mondialisation qui a atteint tous les marchés a également atteint le marché de l'emploi. Peut-être est-ce aussi un phénomène Internet ? C'est beaucoup plus facile aujourd'hui de chercher un emploi à l'étranger et de recruter à l'étranger pour une entreprise.

Voix off

Les départs au loin sont aussi facilités par les études, avec de nombreux stages organisés hors de France. Jean-Philippe et Alexandra font partie de cette génération Erasmus*. Pour ces jeunes, un billet aller ne signifie pas forcément un billet retour.

* programme d'échange d'étudiants et d'enseignants entre les universités et les grandes écoles européennes

IV.Проверка социокультурных знаний (тестирование).
Ключи

1		B			
2	A				
3			C		
4				D	
5			C		
6	A				
7				D	
8	A				
9			C		
10			C		
11	A				
12		B			
13		B			
14	A				
15			C		
16		B			
17					E
18	A				
19				D	
20			C		

V. Проверка коммуникативных письменных навыков (написание письма).

Процедура проверки работ в конкурсе письменной речи и критерии оценивания: 200-250 слов, 25 баллов максимально. Данный вид письменного текста имеет свои структурные особенности. В задании проверяется умение логично и последовательно передавать на письме определённое содержание, разделяя при этом текст на абзацы и используя необходимые средства логической связи.

Объём работы не должен значительно отклоняется от заданного, т.е. если в эссе менее 200 (но не менее 190) слов или более 250 (но не более 260) слов, то это уменьшает общее число баллов за этот вид конкурса на 2 балла (минусуются баллы за содержание). Амплитуда отклонения от заданного объёма на большее число слов в сторону уменьшения или увеличения объёма письма влечёт за собой аннулирование результатов данного конкурсного задания.

Критерии оценивания письменного ответа.

Решение коммуникативной задачи	**13 баллов**
Выполнение требований, сформулированных в задании Тип текста, указанное количество слов, расположение текста на странице.	1
Соблюдение социолингвистических параметров речи. Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами.	2
Представление информации Может, достаточно четко и ясно, представить и объяснить факты, события, наблюдения.	4
Воздействие на читателя Может представить свои мысли, чувства, впечатления, чтобы воздействовать на своих читателей.	3
Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая достаточную связность и логичность построения	3
Языковая компетенция	**12 баллов**
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, наиболее употребляемые коннекторы и т.д.	4

Владение письменной фразой. Правильно строит простые фразы и сложные фразы, употребляемые в повседневном общении.	2
Лексика (étendue et maîtrise). Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста (6% от заданного объема).	4
Орфография. Владеет лексической и грамматической (наиболее употребляемые виды согласований) орфографией. Ошибки пунктуации, связанные с влиянием родного языка, во внимание не принимаются.	2

Проверка письменных работ включает следующие этапы:

1) фронтальная проверка одной (случайно выбранной и отксерокопированной для всех членов жюри) работы;

2) обсуждение выставленных оценок с целью выработки сбалансированной модели проверки;

3) индивидуальная проверка работ: каждая работа проверяется в обязательном порядке двумя членами жюри независимо друг от друга (никаких пометок на работах не допускается). Члены жюри записывают замечания и выставляют баллы не в работе, а в своем бланке протокола. Итоговым баллом является средний балл между баллами, выставленными двумя членами жюри, проверяющими работу. В случае значительного расхождения выставленных оценок (расхождение оценок более 3-х баллов), назначается еще одна проверка, затем выставляется средняя оценка между двумя ближайшими баллами (третья оценка при этом не учитывается). Если после третьей проверки все три оценки значительно расходятся (расхождение оценок более 3-х баллов), работа считается «спорной». «Спорные» работы проверяются и обсуждаются коллективно.

II тур (устный)

VI. Проверка коммуникативных устных навыков (говорение).

Процедура оценивания устного тура, 25 баллов максимально. Критерии оценивания устного ответа.

Монологическая часть	**9 баллов**
Описывает иконографический документ, отвечая на вопросы Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ? Может ясно и четко описывать факты, события или наблюдения.	2
Адекватно интерпретирует иконографический документ как элемент предлагаемой статьи. Может представить и объяснить свое понимание документа, обосновывает его связь с предлагаемой статьей, формулирует основные мысли своего комментария достаточно ясно и четко.	3
Логично переходит от одной мысли к другой. Может представить свою речь в виде логично построенного высказывания.	2
Правильно оформляет свое высказывание (introduction, développement, conclusion). Может сформулировать и развить тему своего высказывания, следуя разработанному плану.	2
Беседа	**5 баллов**
Реагирует на вопросы и реплики собеседников, вступает в диалог для того, чтобы объяснить свою интерпретацию. Может установить и поддержать контакт с собеседниками, делает это в полном соответствии с ситуацией общения, соблюдает регистр общения (социолингвистический компонент).	2
Развивает и уточняет свои мысли, убедительно обосновывает свою интерпретацию, принимая во внимание вопросы и замечания, высказываемые собеседниками.	3

Языковая компетенция	**11 баллов**
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена, местоимения, детерминативы, все виды согласований, и т д. Оформляет свою речь в соответствии с правилами устного синтаксиса.	4
Лексика. Владеет богатым лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим точное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Употребляет слова в их точном лексическом значении, в случае необходимости легко использует перифразы для заполнения ситуативно возникающих лексических лакун.	4
Произношение и интонация характеризуются четкостью и естественностью. Плавность и темп речи адекватны ситуации порождения. Речь адекватна ситуации порождения, обладая такими параметрами, как адресованность, громкость, экспрессивность.	3

5.6. Проверка устной речи включает следующие этапы:

1) заполнение протокола каждым членом жюри;

2) запись всех этапов устного ответа (монолог + беседа) на диктофон;

3) обмен мнениями и выставление сбалансированной оценки; в случае большого расхождения мнений членов жюри принимается решение о прослушивании сделанной записи устного ответа;

4) «спорные» ответы прослушиваются и обсуждаются коллективно.